|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:82** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Een vennootschap kan alleen dan als nieuwe vennootschap aan de splitsing deelnemen, wanneer de vennoten of aandeelhouders van de te splitsen vennootschap voldoen aan de vereisten voor de verkrijging van de hoedanigheid van vennoot of aandeelhouder in de nieuwe vennootschap.  § 2. In een coöperatieve vennootschap kan, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, iedere aandeelhouder te allen tijde in de loop van het boekjaar uittreden vanaf de bijeenroeping van een algemene vergadering die moet besluiten over de splitsing van de vennootschap ten behoeve van nieuwe vennootschappen waarvan ten minste één een andere rechtsvorm heeft, zonder dat hij aan enige andere voorwaarde moet voldoen.  Hij geeft van zijn uittreding aan de vennootschap kennis overeenkomstig artikel 2:32 uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. Zij heeft enkel gevolg als het voorstel tot splitsing wordt aangenomen.  In de oproepingsbrief wordt de tekst van deze paragraaf, eerste en tweede lid, opgenomen. | § 1er. Une société ne peut participer à une opération de scission en tant que nouvelle société que si les associés ou actionnaires de la société à scinder remplissent les conditions requises pour acquérir la qualité d'associé ou actionnaire de cette nouvelle société.  § 2. Dans les sociétés coopératives, chaque actionnaire a la faculté, nonobstant toute disposition contraire, de démissionner à tout moment au cours de l'exercice social et sans avoir à satisfaire à aucune autre condition, dès la convocation de l'assemblée générale appelée à décider de la scission de la société au profit de nouvelles sociétés dont l'une au moins a une autre forme.  Il notifie sa démission à la société conformément à l'article 2:32 cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale. Elle n'aura d'effet que si la scission est décidée.  La convocation à l'assemblée reproduit le texte des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe. |
| Ontwerp | Art. 12:82. § 1. Een vennootschap kan alleen dan als nieuwe vennootschap aan de splitsing deelnemen, wanneer de vennoten of aandeelhouders van de te splitsen vennootschap voldoen aan de vereisten voor de verkrijging van de hoedanigheid van vennoot of aandeelhouder in de nieuwe vennootschap.    § 2. In een coöperatieve vennootschap kan, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, iedere aandeelhouder te allen tijde in de loop van het boekjaar uittreden vanaf de bijeenroeping van een algemene vergadering die moet besluiten over de splitsing van de vennootschap ten behoeve van nieuwe vennootschappen waarvan ten minste één een andere rechtsvorm heeft, zonder dat hij aan enige andere voorwaarde moet voldoen.    Hij geeft van zijn uittreding aan de vennootschap kennis overeenkomstig artikel 2:31 uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. Zij heeft enkel gevolg als het voorstel tot splitsing wordt aangenomen.    In de oproepingsbrief wordt de tekst van deze paragraaf, eerste en tweede lid, opgenomen. | Art. 12:82. § 1er. Une société ne peut participer à une opération de scission en tant que nouvelle société que si les associés ou actionnaires de la société à scinder remplissent les conditions requises pour acquérir la qualité d'associé ou actionnaire de cette nouvelle société.    § 2. Dans les sociétés coopératives, chaque actionnaire a la faculté, nonobstant toute disposition contraire, de démissionner à tout moment au cours de l'exercice social et sans avoir à satisfaire à aucune autre condition, dès la convocation de l'assemblée générale appelée à décider de la scission de la société au profit de nouvelles sociétés dont l'une au moins a une autre forme.    Il notifie sa démission à la société conformément à l'article 2:31 cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale. Elle n'aura d'effet que si la scission est décidée.    La convocation à l'assemblée reproduit le texte des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe. |
| Voorontwerp | Art. 12:82. § 1. Een besloten vennootschap of een coöperatieve vennootschap kan alleen dan als nieuwe vennootschap aan de splitsing deelnemen, wanneer de vennoten of aandeelhouders van de te splitsen vennootschap voldoen aan de vereisten voor de verkrijging van de hoedanigheid van aandeelhouder in de nieuwe vennootschap.    § 2. In een coöperatieve vennootschap kan, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, iedere aandeelhouder te allen tijde in de loop van het boekjaar uittreden vanaf de bijeenroeping van een algemene vergadering die moet besluiten over de splitsing van de vennootschap ten behoeve van nieuwe vennootschappen waarvan ten minste één een andere rechtsvorm heeft, zonder dat hij aan enige andere voorwaarde moet voldoen.    Hij geeft van zijn uittreding aan de vennootschap kennis overeenkomstig artikel 2:30 uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. Zij heeft enkel gevolg als het voorstel tot splitsing wordt aangenomen.    In de oproepingsbrief wordt de tekst van deze paragraaf, eerste en tweede lid, opgenomen. | Art. 12:82. § 1er. Une société à responsabilité limitée ou une société coopérative ne peut participer à une opération de scission en tant que nouvelle société que si les associés ou actionnaires de la société à scinder remplissent les conditions requises pour acquérir la qualité d'actionnaire de cette nouvelle société.    § 2. Dans les société coopératives, chaque actionnaire a la faculté, nonobstant toute disposition contraire des statuts, de démissionner à tout moment au cours de l'exercice social et sans avoir à satisfaire à aucune autre condition, dès la convocation de l'assemblée générale appelée à décider la scission de la société au profit de nouvelles sociétés dont l'une au moins a une autre forme.    Il notifie la société de sa démission conformément à l'article 2 :30 cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale. Elle n'aura d'effet que si la scission est décidée.  Les convocations à l'assemblée reproduisent le texte des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe. |
| MvT | Artikelen 12:74 – 12:90.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 742-757 W.Venn., met volgende verduidelijkingen, wijzigingen en toevoegingen. | Articles 12:74 – 12:90.  Ces dispositions reprennent les articles 742 à 757 C. soc., moyennant les précisions, modifications et ajouts suivants. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |